

E604 - Get to Building R! the Pirate Alliance's Great Advance!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[02:49] ---

All the pirates who are
after the One Piece...

[02:52] ---

...head for the New World, the
second half of the Grand Line.

[02:59] ---

However, no one has ever fully explored it
except for Gold Roger, King of the Pirates.

[03:07] ---

The New World has ruined many
pirates' dreams and ambitions.

[03:14] ---

Now, Monkey D. Luffy, a boy whose body
turned to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,

[03:20] ---

and his friends venture into that sea.

[03:23] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[03:29] ---

After surviving a fierce battle,

[03:32] ---

the Straw Hats finally entered the New World,

[03:35] ---

the harshest sea ruled by the Four Emperors.

[03:38] ---

They landed on Punk Hazard; an island with two parts, one burning, the other frozen

[03:42] ---

and were held captive by Caesar Clown...

[03:44] ---

...to be used as guinea pigs for Shinokuni,

[03:46] ---

a weapon of mass destruction.

[03:48] ---

But the counter attack has begun with their ally - a Warlord - Trafalgar Law!

[03:55] ---

Franky...

[04:00] ---

...Fireball!

[04:08] ---

The ship is on fire!

[04:10] ---

Put out the fire!

[04:14] ---

Now that we are not being picked up on Caesar's Video Transponder Snail.

[04:20] ---

White Chase-ya, I have no obligation to save you

[04:25] ---

but if letting you go back to the base safely makes Vergo lose his footing,

[04:29] ---

it work out well for me.

[04:32] ---

However,

[04:33] ---

you need to forget everything that you heard about me and Joker.

[04:38] ---

I'm not asking you a favor.

[04:40] ---

It's a condition.

[04:42] ---

For sparing your life.

[04:47] ---

Hey, Kin'emon!

[04:49] ---

Can you cut iron?

[04:51] ---

That's not so hard to cut!

[04:53] ---

Brownbeard, keep charging like this!

[04:56] ---

I'm gonna charge!

[05:06] ---

"Get to Building R! The Pirate Alliance's Great Advance!"

[05:43] ---

What have you done?!

[06:09] ---

Oh no!

[06:11] ---

It's good that we made it in but the poison gas will come in, too!

[06:27] ---

Screw you guys! Are you trying to get us all killed?!

[06:31] ---

Everyone, try to plug up the hole!

[06:33] ---

Or we're all gonna die!

[08:22] ---

I guess we're safe now.

[10:02] ---

It's the end!

[10:05] ---

There is nowhere on Punk Hazard that is habitable!

[10:21] ---

It's still pretty dense.

[10:24] ---

One foot out the door and it will kill you.

[10:34] ---

How was it, Brook?

[10:35] ---

Yes, it was like a land of dead.

[10:38] ---

When I think of what would've happened if we couldn't plug the hole,

[10:43] ---

it terrifies me.

[10:45] ---

You terrify us, too!

[10:50] ---

Okay!

[10:51] ---

It's not okay!

[10:53] ---

We all could've died because of you!

[10:55] ---

We plugged the hole, too!

[11:00] ---

You guys are way more annoying than I expected!

[11:02] ---

Give it up, Straw Hats! You too, Brownbeard!

[11:07] ---

Now we're cornered?! We have nowhere to run!

[11:14] ---

We don't need to run.

[11:17] ---

Well, this is so predictable.

[11:24] ---

They shouldn't do that.

[11:29] ---

Th-They knew my name!

[11:31] ---

Oh, it's starting down there!

[11:36] ---

You two, don't stand in my way - or in his people's, understood?

[11:41] ---

Yeah.

[11:44] ---

Oh, Tra-guy! Hey you!

[11:48] ---

Now is the chance! Hurry up!

[11:51] ---

Switch us back!

[11:53] ---

You don't have to!

[11:56] ---

Hey, what are you saying, Sanji-kun?!

[11:57] ---

--Oh, it's nothing!

--No, we have to switch back!

[12:01] ---

Room.

[12:02] ---

--I want my body back! I want it back!

--It's not necessary...

[12:05] ---

Shambles.

[12:09] ---

Oh, damn! The dream is over!

[12:13] ---

I'm back!

[12:15] ---

But, oh?

[12:26] ---

Sanji-kun?

[12:29] ---

Why am I wearing a different coat?!

[12:31] ---

You took my clothes off, didn't you?!

[12:33] ---

I can explain...

[12:40] ---

Sanji, are you okay?!

[12:43] ---

Oh? My body...

[12:46] ---

But it's not just because of that punch.

[12:49] ---

Nami was beaten badly in that body by Caesar.

[12:54] ---

What?

[12:57] ---

H-Hey, what's the matter?!

[13:00] ---

I'm so glad that it was my body that got hurt!

[13:04] ---

You're so noble!

[13:08] ---

Everybody here, listen!

[13:15] ---

Law!

[13:17] ---

Now, outside of this laboratory is filled with the poison gas

[13:21] ---

but there is one passage that

[13:22] ---

could lead you directly to the sea bypassing the air outside!

[13:29] ---

This laboratory consists of multiple buildings.

[13:34] ---

We're in Building A now.

[13:37] ---

If you go through the gate at the back of this building

[13:40] ---

and pass through Building B, the central part,

[13:44] ---

you'll find Building R.

[13:46] ---

There is a big door marked "R-66"

[13:50] ---

that is an entrance to the passage to the sea.

[13:54] ---

I'd rather not have to create a massacre but I can only give you two hours.

[13:58] ---

Those of you who stay longer than that,

[14:02] ---

I can't guarantee your safety.

[14:04] ---

What?!

[14:06] ---

Hey, what do you mean by that?!

[14:08] ---

--Hey!

--Screw you!

[14:11] ---

Is something gonna happen to the lab?

[14:14] ---

Depends on how things go.

[14:17] ---

I just have to do what I have to do now.

[14:20] ---

Hmm, I see.

[14:23] ---

Robin, could you do me a favor?

[14:25] ---

What is it?

[14:28] ---

G-5!

[14:30] ---

Smo-yan!

[14:32] ---

There are children who were kidnapped two years ago in this laboratory!

[14:37] ---

Retrieve them and head for the "R-66" door!

[14:42] ---

If he is right, you'll find a harbor there.

[14:46] ---

Steal a ship and let's escape from Punk Hazard!

[14:50] ---

Alright!

[14:52] ---

I wanna leave this shitty island already!

[14:54] ---

Children...

[14:55] ---

Everyone, let's split up and look for the children and take them to the passage!

[15:00] ---

It's "R-66"!

[15:02] ---

Okay!

[15:03] ---

Zoro! You can't go alone!

[15:08] ---

Wait for me, Momonosuke!

[15:10] ---

I'll save you at any cost!

[15:12] ---

Okay. I got it.

[15:15] ---

Thanks. Well then...

[15:20] ---

Wait for me, Caesar!

[15:22] ---

I'm not gonna get suffocated this time!

[15:27] ---

I'll beat you up and kidnap you!

[16:10] ---

You see? This is a great open experiment!

[16:15] ---

The Straw Hats, Trafalgar Law, the Navy G-5...

[16:21] ---

They all sacrificed themselves for me

[16:24] ---

to prove how powerful Shinokuni is!

[16:55] ---

What happened?

[16:57] ---

What's going on?

[16:59] ---

Why I don't see any G-5 soldier at the main entrance?

[17:03] ---

Why I don't see any solidified bodies?

[17:07] ---

I can't prove the power of Shinokuni without them.

[17:12] ---

The Straw Hats, Law, and Smoker... Did they die for sure?!

[17:17] ---

What do you think, Vergo?

[17:21] ---

One thing is clear.

[17:24] ---

They are not in that cage anymore.

[17:29] ---

What? What do you mean by that?!

[17:32] ---

G-5 is a group of rough meatheads.

[17:36] ---

I don't think they are smart enough to

[17:40] ---

get away from the gas on their own.

[17:43] ---

Which means?

[17:45] ---

I guess the Straw Hat and the others

[17:48] ---

broke out of the cage and helped the G-5 soldiers escape.

[17:52] ---

What?!

[17:56] ---

Let's go!

[18:03] ---

Tashigi, I want you to lead the G-5 soldiers.

[18:09] ---

Where are you going, Smoker-san?

[18:12] ---

Don't tell me you're going after Vergo!

[18:15] ---

I can't forgive him!

[18:17] ---

The law can't settle these matters, Tashigi!

[18:23] ---

I have to do it myself! He was messing around with the Navy!

[18:32] ---

Take me with you, then!

[18:38] ---

He... Vergo is so strong!

[18:42] ---

If something happens...

[18:43] ---

Who's gonna protect our men?

[18:46] ---

Help those fools escape. The children, too.

[18:57] ---

Smoker-san...

[19:06] ---

Is it true? Luffy got beaten by Caesar before?!

[19:10] ---

Yeah, we got caught off guard and suffocated, too.

[19:15] ---

He can manipulate gas! He's such a pain in the ass!

[19:19] ---

He can remove the oxygen out of the air!

[19:26] ---

We had been put to sleep by the yetis, too.

[19:33] ---

That's no good.

[19:36] ---

That's really no good!

[19:51] ---

We spent those two years for what?

[19:56] ---

Whoa, whoa, we're both still alive so...

[19:59] ---

Screw that!

[20:02] ---

Being caught off guard could cost us our lives from now on!

[20:08] ---

H-Hey!

[20:10] ---

Don't let them pass through!

[20:16] ---

Luffy!

[20:19] ---

Get out of our way already.

[20:24] ---

Luffy!

[20:27] ---

What is the Moss Head doing?

[20:44] ---

Hey, Luffy!

[20:49] ---

Zoro?

[20:53] ---

Get a grip!

[20:56] ---

This is just the beginning of the New World!

[21:17] ---

He's so tough on himself.

[21:21] ---

Yeah, sorry! I won't drop my guard again!

[21:38] ---

It's Straw Hat!

[21:40] ---

I don't know what he's up to but take him down!

[21:55] ---

Gum-Gum...

[22:06] ---

...UFO!

[22:11] ---

I'm just gonna go!

[22:13] ---

Take it more seriously...

[22:20] ---

Master!

[22:24] ---

What's wrong?

[22:26] ---

With the pirate - Straw Hat Luffy in the lead,

[22:30] ---

all of the enemies have entered into the lobby of Building A

[22:34] ---

and they are advancing!

[22:36] ---

What?!

[22:39] ---

They got inside?!

[22:41] ---

How did they open that solid shutter?!

[22:44] ---

How did they break out of the cage?!

[22:46] ---

We don't know yet!

[22:49] ---

In any case, it's not good to have Law loose.

[22:53] ---

I have to kill him myself depending on what his purpose is.

[23:02] ---

Outta my way!

[23:14] ---

Let's go!

[23:25] ---

Inside the sealed-off lab...

[23:26] ---

...Luffy and the others frantically run
from the encroaching Shinokuni.

[23:31] ---

Facing instant death if unable to make it through the gate in their path...

[23:35] ---

...G-5 displays the Navy's pride!

[23:38] ---

On the next episode of One Piece!

[23:40] ---

"Tashigi's Tears! G-5's Desperate Breakthrough Plan!"

[23:44] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-11 02:16:09 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:16:09 UTC by whimsee